

**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

CBD/SBI/3/7/Add.2
23 October 2020

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ**

Третье совещание

Место и сроки проведения будут определены позднее

Пункт 7 предварительной повестки дня*

**ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО УКРЕПЛЕНИЮ НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА В
ПОДДЕРЖКУ ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ
БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА**

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Согласно статье 18 1) Конвенции о биологическом разнообразии Стороны в необходимых случаях должны содействовать международному научно-техническому сотрудничеству в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, используя соответствующие международные и национальные каналы¹. Согласно статье 18 Стороны также должны в соответствии с национальным законодательством и политикой поощрять и разрабатывать формы сотрудничества для создания и применения технологий, включая местные и традиционные технологии, в соответствии с целями Конвенции и по взаимной договоренности содействовать созданию совместных научно-исследовательских программ и совместных предприятий для разработки соответствующих технологий. Кроме этого, научно-технического сотрудничества касаются также такие статьи, как 7, 12, 14, 16, 17 и 19.

2. Различные положения других конвенций, связанных с биоразнообразием, требуют от Сторон развития научно-технического сотрудничества. Так, в преамбуле Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС) также признается важное значение международного сотрудничества в деле защиты определенных видов дикой фауны и флоры. Статья 2 Конвенции по сохранению мигрирующих видов диких животных требует от Сторон поощрять и поддерживать научные исследования, касающиеся миграционных видов, а также осуществлять совместную деятельность в этой области. В Международном договоре о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства

* CBD/SBI/3/1.

¹ В контексте этих предложений научно-техническое сотрудничество рассматривается как процесс, посредством которого две или более страны, коренные народы и местные общины, и/или учреждения преследуют свои индивидуальные или коллективные цели, связанные с биоразнообразием, посредством совместных действий. Такие действия могут предусматривать формирование научных знаний и/или обмен ими, а также обмен данными, опытом, ресурсами, технологиями и техническим ноу-хау, используя в необходимых случаях международные, региональные и субрегиональные и/или национальные учреждения. Такое сотрудничество может также предусматривать развитие людских ресурсов, институциональное строительство, совместное обучение сотрудников, обмен экспертами, создание совместных научно-исследовательских программ и совместных предприятий с целью разработки и распространения технологий (в том числе технологий коренных народов и традиционных технологий) и передачи технологий и ноу-хау.

также подчеркивается важность международного сотрудничества. Статья 4 Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия требует от всех государств-участников делать все возможное, в том числе используя международную помощь и сотрудничество, чтобы обеспечить выявление, защиту и сохранение своих объектов культурного и природного наследия.

3. Конференцией Сторон был принят ряд решений, касающихся научно-технического сотрудничества и передачи технологий². В решениях [XI/2](#) и [XII/2](#) В Исполнительному секретарю было поручено разработать согласованный, последовательный и скоординированный подход к научно-техническому сотрудничеству и передаче технологий. В ответ на эти решения был разработан ряд мер и инициатив. Однако предпринимаемые усилия столкнулись с рядом различных трудностей и сдерживающих факторов. Так, количество сообщенных случаев успешной передачи технологий в рамках Конвенции о биологическом разнообразии остается на низком уровне.

4. Настоящие предложения были подготовлены согласно пунктам 8 и 9 решения 14/24 В Конференции Сторон и в контексте подготовки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Признано, что для эффективного осуществления рамочной программы потребуются эффективные средства осуществления, включая более высокий уровень научно-технического сотрудничества, передачи технологий и продвижения инновационных решений, необходимых для достижения существенных перемен на местах.

5. Исполнительный секретарь подготовила проект предложений, которые были рассмотрены Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на его 23-м совещании. В ответ на рекомендацию [23/6](#) Вспомогательного органа Исполнительный секретарь продолжила разработку предложений с учетом мнений и замечаний Сторон, других правительств, коренных народов и местных общин, а также соответствующих заинтересованных сторон и организаций. В настоящем документе представлены обновленные предложения.

6. Предложения опираются на проделанную работу в области научно-технического сотрудничества и передачи технологий в рамках Конвенции, а также опыт и извлеченные уроки различных инициатив, проводимых как в рамках Конвенции, так и за ее пределами³. Кроме того, в них учтены прошлые предложения по разработке согласованного подхода к научно-техническому сотрудничеству и передаче технологий⁴, предложения о вариантах мер и механизмов, способствующих доступу к технологиями и их адаптации⁵, а также предложения по созданию технологической инициативы в области биоразнообразия⁶.

II. ЦЕЛЬ, ЗАДАЧИ И РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ

A. Цель и задачи

7. Общей целью является развитие и поддержка взаимодействия и сотрудничества между Сторонами и соответствующими организациями, с тем чтобы они могли эффективно использовать научные данные, технологии, передовую практику и инновации, способствующие реализации глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года для достижения целей Конвенции и протоколов к ней. Конкретными задачами являются следующие:

а) повысить уровень возможностей на местном, национальном, региональном и международном уровнях в области науки, технологий и инноваций посредством развития людских ресурсов и создания институционального потенциала⁷;

² К ним относятся решения VII/29, VIII/12, IX/14, X/16, X/23, XI/13, XII/2 В, XIII/23, XIII/31 и 14/24 В.

³ См. [CBD/SBSTTA/23/6](#) и аналитический документ (CBD/COP/13/INF/22).

⁴ См. [UNEP/CBD/WGRI/5/3/Add.1](#).

⁵ См. [UNEP/CBD/COP/8/19/Add.2](#).

⁶ См. [UNEP/CBD/WG-RI/3/10](#).

⁷ Согласно пункту 2 статьи 18 Конвенции.

b) создать условия для обеспечения перспективного анализа, оценки и мониторинга технологий, а также формирования мнений о надлежащих технологиях;

c) поощрять и поддерживать разработку, передачу и применение надлежащих технологий, включая технологии коренных народов и местных общин при условии соблюдения предварительного, обоснованного согласия коренных народов и местных общин в случаях применимости⁸;

d) развивать и поощрять совместные исследования, сотрудничество и совместную деятельность в использовании научных достижений и передовой практики в области научных исследований, в том числе как средство совместного использования выгод от применения научных исследований и разработок в области генетических ресурсов и традиционных знаний в соответствующих случаях⁹;

e) способствовать разработке, внедрению и распространению надлежащих и ответственных инновационных решений¹⁰, включая технологии, поддерживающие биоразнообразие, современные технологии и другие новейшие технологии, такие как искусственный интеллект, использование больших данных и блокчейнов в соответствии с национальными и международными нормативными документами, на основе осмотрительного подхода и в соответствии с задачами Конвенции о биологическом разнообразии;

f) расширять доступ к соответствующим научно-техническим данным, информации и знаниям и обмен ими, включая, помимо прочего, результаты научно-технических и социально-экономических исследований, специализированные знания, в том числе информацию политического характера, знания коренных народов и традиционные знания и передовую практику¹¹.

В. Руководящие принципы

8. В свете прошлого опыта оперативной деятельности, передовая практика и извлеченные уроки, инициативы в научно-техническом сотрудничестве (мероприятия, проекты и программы), включая оценку, перспективный анализ и мониторинг технологий, будут осуществляться в соответствии со следующими принципами¹²:

a) *ориентация на спрос*: создание инициатив осуществляется по требованию Сторон и соответствующих учреждений и заинтересованных сторон, в том числе коренных народов и местных общин, в ответ на их выявленные приоритетные потребности и в соответствии с национальным законодательством;

b) *гибкость*: инициативы осуществляются гибким и адаптивным образом с учетом различия в потребностях, условиях и обстоятельствах участвующих Сторон и субъектов деятельности и в соответствии с осмотрительным подходом;

c) *эффективность*: принимаемые меры должны обеспечивать достижение инициативами желаемых результатов в срок и с наименьшими ресурсными затратами;

d) *действенность*: предпринимаемые меры должны обеспечивать желаемые результаты, учитывая при этом потенциальные взаимосвязи и непреднамеренные воздействия, а

⁸ Согласно пункту 4 статьи 18 Конвенции.

⁹ Согласно статье 12 Конвенции.

¹⁰ Для целей настоящего документа инновация описывается как процесс, охватывающий разработку, экспериментирование, применение и распространение новых идей и решений, которые приводят к преобразующим изменениям большего воздействия. Инновационные решения могут включать инновации в области науки, технологии, управления, финансов или общественного развития.

¹¹ Согласно пункту 2 статьи 17 Конвенции.

¹² Эти руководящие принципы соответствуют нормативным и оперативным принципам, изложенным в системе руководящих принципов оперативной деятельности Организации Объединенных Наций в поддержку сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества (SSC/19/3).

также возможность осуществлять мониторинг результатов и проводить их качественную и количественную оценку;

е) *быть адаптированными*: инициативы должны быть адаптированы к местным условиям и обстоятельствам, также учитывая культурные и иные соображения, способствовать их принятию и внедрению, повышать ответственность и устойчивость на местном уровне;

ф) *иметь программный характер*: достижение результатов осуществляется на основе устойчивого долгосрочного взаимодействия с использованием целостного и комплексного подхода, посредством которого различные виды деятельности (мероприятия, проекты и другие инициативы) объединены единой концепцией и общими задачами, взаимосвязаны для достижения воздействия большего масштаба и большей устойчивости, который представляет собой не просто сумму его компонентов;

г) *взаимодействие*: инициативы осуществляются на основе принципов сотрудничества, взаимосвязи, взаимного дополнения и поддержки, чтобы оказать существенное воздействие на реализацию глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года на всех уровнях, во всех конвенциях, процессах и секторах;

h) *вовлечение многочисленных субъектов деятельности*: к осуществлению инициатив следует активно привлекать общественных участников, институциональных партнеров и поставщиков технической помощи, в том числе: i) коренные народы и местные общины и их сети; ii) междисциплинарные исследовательские и специализированные сети; iii) гражданское общество, в том числе молодежные сети; iv) академические и научные учреждения; v) частный сектор; vi) субнациональные, национальные и региональные правительственные учреждения; vii) национальные и международные неправительственные организации, в том числе занятые в области гражданской науки; viii) двусторонние и многосторонние институты; и ix) финансирующие учреждения;

i) *взаимопочтение*: при осуществлении инициатив следует придерживаться принципов взаимопочтения, равенства и взаимной выгоды на основе подхода к правам человека, включая уважительное отношение к различным системам знаний, в том числе к знаниям и опыту практикующих специалистов, коренных народов и местных общин;

j) *соблюдение нормативных требований*: при осуществлении инициатив следует придерживаться надлежащих и соразмерных мер защиты и соблюдать правовые и нормативные требования сотрудничающих стран;

к) *непрерывное обучение*: инициативы должны включать положения о непрерывном образовании и возможностях обучения, включая междисциплинарное обучение для проведения научных исследований и разработки новых и новейших технологий, как составной части долгосрочного программного подхода по укреплению технических знаний получателей;

l) *участие*: инициативы должны стремиться к максимальному расширению числа участников, признавая важность учета различных представлений, в том числе существующих за пределами научно-технической сферы;

m) *предосторожность*: при осуществлении инициатив следует на практике применять осмотрительный подход в соответствии с положениями Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней как противовес рискам, возникающим в результате угрозы применения новых технологий;

n) *добровольное, предварительное и обоснованное согласие*: при осуществлении инициатив следует соблюдать принцип добровольного, предварительного и обоснованного согласия коренных народов и местных общин при рассмотрении вопросов внедрения, распространения или применения инноваций, которые потенциально способны оказать влияние на их права, традиционную практику и территории;

о) *ответственность и возмещение*: при осуществлении инициатив следует учитывать требование об обеспечении ответственности и возмещения, а также возможные действия для их отзыва в случае внедрения или применения инноваций, приводящих к неожиданному или непредусмотренному пагубному эффекту на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия.

III. ОСНОВНЫЕ ПРИОРИТЕТНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ

9. Научно-техническое сотрудничество в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года может быть организовано по следующим основным направлениям:

а) *наука*: поощрение сотрудничества в области исследований для эффективного формирования и применения научной и аналитической информации и развития научно-политического диалога, чтобы способствовать разработке научно обоснованных политики, мероприятий, инструментов и механизмов на основе наилучших доступных научных данных или с их использованием¹³;

б) *технология*: перспективные обзоры, оценка технологий, их разработка, передача, продвижение, мониторинг, регулирование и применение надлежащих технологий, включая биотехнологию, существующие специализированные знания соответствующих секторов и местные и традиционные технологии и знания, должны быть направлены на расширение масштабов применения решений;

с) *инновация*: продвижение надлежащих инноваций, способствующих развитию и имеющих социальное значение, в соответствии с потребностями людей и окружающей среды.

IV. ВОЗМОЖНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ И ДЕЙСТВИЯ

10. Расширение и укрепление научно-технического сотрудничества и передачи технологий в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года возможно обеспечить посредством ряда стратегических направлений и действий при условии наличия ресурсов и в соответствии с долгосрочной стратегией по созданию потенциала на период после 2020 года. В зависимости от случая Стороны, соответствующие организации и другие заинтересованные стороны могут принять к рассмотрению или использовать следующие направления и возможные действия:

- а) *Налаживание партнерских связей*
 - i) предоставление информации и рекомендаций по вопросам научно-технического сотрудничества с целью расширения доступа к техническим экспертным знаниям и ноу-хау;
 - ii) развитие междисциплинарной сети международных, региональных и национальных поставщиков и партнеров¹⁴ для использования технических и институциональных знаний в связанных с биоразнообразием областях;
 - iii) мобилизация технической помощи путем соотнесения самостоятельно определенных потребностей одних Сторон с возможностями других Сторон

¹³ В пунктах b) и c) статьи 12 Конвенции содержится требование к Сторонам стимулировать и поощрять исследования, способствующие сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия, особенно в развивающихся странах, в соответствии, помимо прочего, с решениями Конференции Сторон, принятыми на основе рекомендаций Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, и в соответствии с положениями статей 16, 18 и 20, а также поощрять использование научных достижений в исследованиях биологического разнообразия при разработке методов сохранения и устойчивого использования биологических ресурсов и сотрудничать в этом направлении.

¹⁴ Включая, среди прочего, специализированные сети, академические и научные учреждения, частный сектор, правительственные и неправительственные организации, коренные народы и местные общины, двусторонние и многосторонние институты и финансирующие учреждения.

и/или соответствующих учреждений и заинтересованных субъектов, способных оказать помощь¹⁵;

- iv) содействие развитию партнерских связей и совместных предприятий для ускорения разработки и распространения соответствующих технологий и масштабируемых решений на справедливой основе;
- v) поощрение к участию всех секторов, включая частный сектор, в разработке и применении инновационных решений, обеспечивая при этом такое участие, которое не затмевает, не вытесняет и не использует в своих целях государственную и общественную деятельность;

b) *Развитие сетей и создание партнерских связей*

- i) стимулирование и укрепление деятельности международных и региональных научно-технических сетей сотрудничества и партнерских связей, включая региональные платформы оценки технологий, Консорциум научных партнеров по биоразнообразию и другие организации;
- ii) поощрение использования соответствующих практикующих сообществ, включая форум НСПДСБ, Глобальное сообщество по ДГРСИВ, Сеть биоразнообразия и экосистемных услуг (BES-Net), Сеть субглобальной оценки и другие;
- iii) поощрение обмена необходимыми данными научных исследований по биоразнообразию, в том числе на основе платформ, способствующих систематизации и резервному копированию данных в открытых источниках, обеспечение надлежащей защиты против их незаконного использования и присвоения и уважительное отношение к принципам добровольного, предварительного и обоснованного согласия; разработка мер защиты против ненадлежащего использования и извлечения данных для интеллектуального анализа коммерческими агрегаторами данных или другими агрегаторами;
- iv) дальнейшее совершенствование мониторинга биоразнообразия на основе сотрудничества, в частности, с такими организациями, как Комитет по спутниковым наблюдениям за Землей и Группа по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием (GEO-BON);
- v) совершенствование системы управления, равноправного приобретения, координации, получения и контролируемого использования данных по наблюдению Земли, касающихся биоразнообразия, и подобных служб;
- vi) развитие долгосрочных программ мониторинга биоразнообразия на местах на основе сотрудничества, обмена опытом, передачи методологий и совместного использования данных;
- vii) выявление экспертных центров, распространение информации о них и установление между ними связей;

c) *Развитие потенциала в областях, связанных с научно-техническим сотрудничеством*

- i) оказание Сторонам поддержки в разработке и реализации благоприятных, взаимодополняющих мер политики, нормативно-правовой базы, институциональных механизмов и стимулов для активизации и расширения масштабов инноваций;

¹⁵ Включая коренные народы и местные общины, специализированные сети, академические и научные учреждения, частный сектор, государственные и негосударственные организации, двусторонние и многосторонние учреждения и финансирующие учреждения.

- ii) укрепление организационных возможностей научных учреждений, используя для этого в том числе образовательные программы, обмен специалистами и наставничество над молодыми учеными;
 - iii) содействие в проведении программ повышения квалификации для развития технических ноу-хау в специализированных областях, таких как дистанционное зондирование, анализ и моделирование сценариев, оценка биоразнообразия и экосистемных функций и услуг, современная биотехнология, технологии ДНК, редактирование генома, синтетическая биология, цифровая информация о последовательностях, оценка состояния видов и экосистем, выявление приоритетных районов биоразнообразия и т.д.¹⁶;
 - iv) содействие в создании руководств по социальным и этическим вопросам, связанным с наукой и технологиями;
- d) *Содействие научным исследованиям и разработкам*
- i) укрепление организационного потенциала национальных и субнациональных научных учреждений для проведения соответствующих исследований путем установления партнерских отношений с аналогичными организациями в других странах, проведения совместных исследовательских проектов и обмена экспертами и сотрудниками;
 - ii) содействие в создании или укреплении программ по технологическим инкубаторам и механизмов ускорения для стимулирования и облегчения разработки связанных с биоразнообразием инноваций и решений, включая местные технологии и решения, а также технологии коренных народов;
- e) *Выявление и продвижение образцовых инициатив в области сотрудничества*
- i) содействие обмену значимой информацией, сведениями о достигнутых успехах, показательных проектах сотрудничества (яркие примеры), тематических исследованиях и передовой практике в соответствии с компонентом об управлении знаниями глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года¹⁷, включая информацию о результатах научно-технических исследований, соответствующих программам обучения и технической помощи и механизмах финансирования;
 - ii) выявление и идентификация имеющихся технологий, а также распространение информации о них с целью расширения доступа к таким технологиям и их использованию;
 - iii) выявление и идентификация инноваций с широким воздействием, а также распространение информации о них в целях их внедрения и расширения масштабов применения;
 - iv) организация ярмарок и выставок, посвященных технологиям и инновациям, для демонстрации новейших технологий и решений.

11. Выбор применяемого действия будет определяться индивидуально в зависимости от различных факторов, включая потребности и обстоятельства Сторон(ы), запрашивающих(ей) помощь, уровень требуемых технических и финансовых ресурсов, потенциал страны с точки зрения освоения и поддержки технологий и другие соображения.

12. Исходя из предыдущего опыта, ожидается, что вышеуказанные направления и действия могут помочь в устранении некоторых препятствий и проблем, затрудняющих реализацию мер в области научно-технического сотрудничества. Например, они могут помочь:

¹⁶ В соответствии с решением 14/24 В Конференции Сторон.

¹⁷ См. [CBD/SBI/3/8/Add.1](#).

а) *увеличить число успешно созданных партнерств в сфере сотрудничества*: за счет расширения деятельности и увеличения объема ресурсов рассматривается большая часть запросов об оказании помощи, направляемых Сторонами и соответствующими учреждениями в целях удовлетворения своих научно-технических потребностей;

б) *укрепление существующих сетей*: на основе партнерских связей и программ обмена между Сторонами и техническими партнерами, технической подготовки, передачи знаний на местном уровне и обмена оборудованием и опытом между учреждениями и странами;

в) *повышение уровня признания и использования технологий и решений коренных народов и местных общин*: поддержка разработки и продвижения местных технологий и решений для обеспечения устойчивости и уменьшения зависимости от внешних технологий;

г) *совершенствование управления в области технологий*: технологии и инновации, направленные на достижение целей в области сохранения биоразнообразия или обладающие потенциалом воздействия на биоразнообразие, должны в первую очередь оцениваться на их соответствие целям Конвенции о биологическом разнообразии, принципам правозащитного подхода (включая добровольное, предварительное и обоснованное согласие) и осмотрительного подхода;

е) *создание каналов для взаимоусиливающего осуществления на национальном уровне*: обеспечить внедрение технологий и решений для повышения эффективности национальных усилий.

V. ВАРИАНТЫ ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫХ МЕХАНИЗМОВ И МЕТОДОВ

13. Повышение уровня научно-технического сотрудничества в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года потребует эффективной системы управления, результативных механизмов работы, прозрачных процессов и процедур на основе синергетического подхода, а также необходимых финансовых и людских ресурсов.

14. Что касается управления, то Конференция Сторон будет продолжать обеспечивать общее стратегическое и политическое руководство. Неофициальная консультативная группа по научно-техническому сотрудничеству, создание которой в соответствии с пунктом 5 решения 14/24 В рассмотрит 15-е совещание Конференции Сторон, будет предоставлять консультации и рекомендации по программным и оперативным вопросам. Предлагаемый круг полномочий Неофициальной консультативной группы представлен в документе CBD/SBI/3/7, прил. III.

15. Возможные варианты оперативных институциональных механизмов, содействующие расширению научно-технического сотрудничества в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, могут включать следующее:

а) глобальный центр поддержки научно-технического сотрудничества, независимый от Секретариата, работающий в тесном сотрудничестве с различными поставщиками технической помощи;

б) региональные и (или) субрегиональные центры поддержки научно-технического сотрудничества, определенные Конференцией Сторон;

в) инициативы и программы, осуществляемые/координируемые секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии в сотрудничестве с партнерами.

Вариант А: Глобальный центр поддержки научно-технического сотрудничества

16. В соответствии с этим вариантом продвигать и развивать научно-техническое сотрудничество и передачу технологий будет автономный глобальный центр поддержки научно-технического сотрудничества, независимый от секретариата Конвенции о биологическом разнообразии. Этот оперативный орган будет размещаться в авторитетном международном учреждении, назначенном Конференцией Сторон, который также будет осуществлять управление им, и может функционировать аналогично таким структурам, как Центр и Сеть по технологиям, связанным с изменением климата (ЦСТИК) - оперативное подразделение механизма передачи климатических технологий Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении

климата (РКИКООН), действующее при Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО)¹⁸.

17. Критерии отбора принимающего учреждения для центра будут рассмотрены и утверждены 15-м совещанием Конференции Сторон. Конференция Сторон может, например, потребовать, чтобы организация или консорциум, желающие принять глобальный центр поддержки, отвечали следующим условиям:

- a) подтвержденная способность предоставлять технические консультации и поддержку Сторонам по вопросам планирования и реализации страновых проектов и/или программ;
- b) обширный опыт работы в областях деятельности, осуществляемой Сторонами для выполнения положений Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней;
- c) способность мобилизовать ресурсы для программ научно-технического сотрудничества;
- d) наличие надлежащей политики, процедур и других институциональных механизмов, а также подтвержденной способности управлять многочисленными сложными проектами и программами;
- e) активная сеть партнеров, включая учреждения, работающие как на глобальном, так и национальном уровнях в области биоразнообразия;
- f) опыт работы с другими связанными с биоразнообразием конвенциями, межправительственными процессами, коренными народами и местными общинами, гражданским обществом и другими заинтересованными сторонами.

18. Глобальный центр поддержки будет наделен полномочиями по мобилизации ресурсов для продвижения и развития научно-технического сотрудничества и передачи технологий в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Он будет представлять собой централизованное «единое окно», куда Стороны смогут направлять свои запросы на получение помощи или где они могут заявить о наличии возможностей для научно-технического сотрудничества и поддержки. Предложены следующие конкретные функции центра:

- a) *управление службой поддержки*: предоставление по просьбе Сторон и соответствующих учреждений, а также заинтересованных субъектов, включая коренные народы и местные общины, информации, консультаций и технической поддержки, в том числе по формулированию их потребностей и разработке целевых проектных предложений, в сотрудничестве с сетью институциональных партнеров и поставщиков технической помощи для более широкого использования институциональных знаний и мобилизации технического опыта;
- b) *помощь в поиске партнеров*: устанавливать связи между запросившими помощь Сторонами и соответствующими партнерами, отобранными из числа членов вышеназванных сетей партнеров и поставщиков для удовлетворения потребностей, установленных самостоятельно в приоритетном порядке;
- c) *предоставление услуг по поддержке проектов*: оказание помощи в реализации проектов научно-технического сотрудничества в целях:
 - i) развития партнерских отношений по линии Север-Юг, Юг-Юг и трехсторонних партнерств с использованием программного подхода;
 - ii) содействия разработке, передаче и распространению технологий, включая существующие инструменты и методы, масштабируемые инициативы, а также инновационные местные решения;

¹⁸ Подробнее см. UNEP/CBD/SBSTTA/19/INF/13 и <https://www.ctc-n.org/>.

- iii) расширение доступа к научным знаниям, информации и данным, а также знаниям коренных народов и традиционным знаниям и их применение;
- d) *содействие обмену информацией* путем выявления и представления через механизм посредничества информации, указанной в подпунктах е) и i) пункта 10 выше;
- e) осуществление иной подобной деятельности, которая может понадобиться для выполнения его функций.

19. Глобальный центр будет работать под стратегическим руководством Конференции Сторон, принимая во внимание консультации и рекомендации вышеупомянутой Неофициальной консультативной группы по научно-техническому сотрудничеству. Центр будет представлять доклады о ходе своей деятельности Конференции Сторон через секретариат Конвенции о биологическом разнообразии. На рисунке 1 ниже представлена схема возможной оперативной структуры глобального центра и его связей с Конференцией Сторон и другими заинтересованными субъектами.

20. Для функционирования глобального центра поддержки потребуются целевые ресурсы. При выборе этого варианта Конференция Сторон, возможно, пожелает предложить финансовому механизму Конвенции и другим донорам предоставить финансирование глобальному центру, с тем чтобы он мог оказывать своевременную поддержку Сторонам в получении доступа к соответствующим технологиям, опыту и другой технической поддержке, необходимой для эффективного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

Рисунок 1. Схематическое представление структуры глобального институционального механизма поддержки научно-технического сотрудничества (предлагаемый вариант А)



Вариант В: Региональные и (или) субрегиональные центры поддержки научно-технического сотрудничества

21. В соответствии с этим вариантом продвигать и развивать научно-техническое сотрудничество и передачу технологий будут региональные и (или) субрегиональные центры,

назначенные Конференцией Сторон. Региональные центры поддержки будут размещаться в существующих партнерских учреждениях, которые обладают соответствующим опытом и институциональным потенциалом для оказания технической помощи странам региона или субрегиона по запросу, а также возможностями для мобилизации ресурсов для проектов научно-технического сотрудничества в их соответствующих регионах¹⁹.

22. Критерии отбора принимающих учреждений для центра будут рассматриваться и утверждаться на 15-м совещании Конференции Сторон. Конференция Сторон может, например, потребовать, чтобы организация или консорциум, желающие принять такой центр поддержки, отвечали следующим условиям:

a) подтвержденная способность предоставлять технические консультации и поддержку Сторонам по вопросам планирования и реализации страновых проектов и/или программ;

b) обширный опыт работы в областях деятельности, осуществляемой Сторонами для выполнения положений Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней;

c) способность мобилизовать ресурсы для программ научно-технического сотрудничества;

d) наличие надлежащей политики, процедур и других институциональных механизмов, а также подтвержденной способности управлять многочисленными сложными проектами и программами;

e) активная сеть партнеров, включая учреждения, работающие как на региональном, так и субрегиональном уровнях над вопросами, связанными с биоразнообразием;

f) опыт работы с другими связанными с биоразнообразием конвенциями, межправительственными процессами, коренными народами и местными общинами, гражданским обществом и другими заинтересованными сторонами.

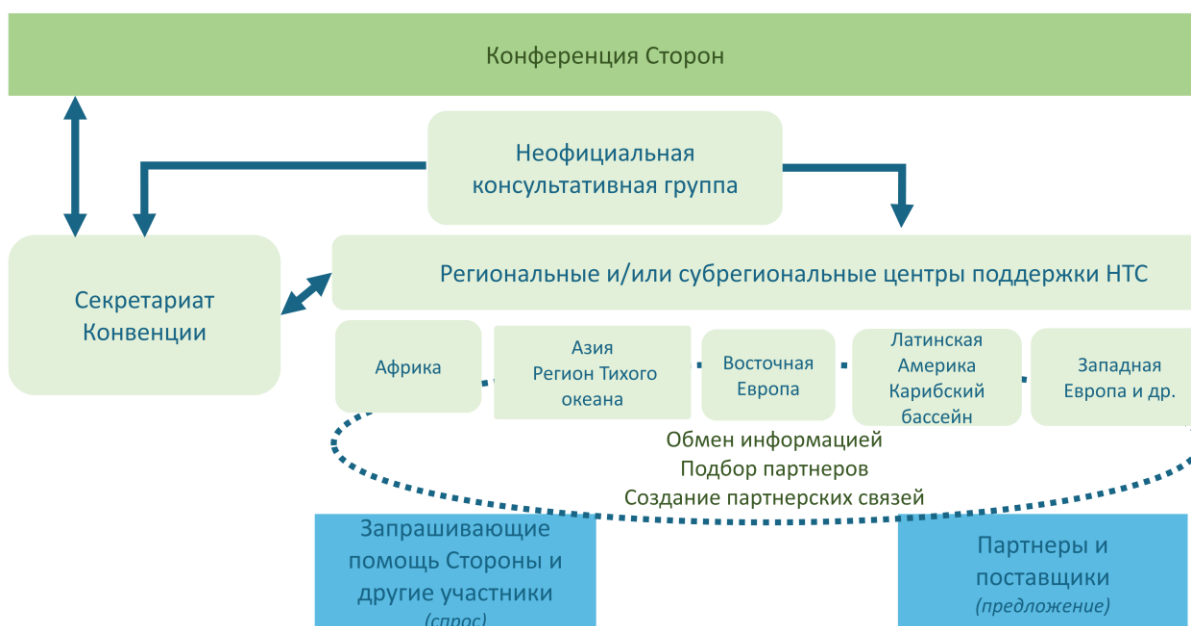
23. Региональные центры поддержки будут выполнять функции аналогичные описанным выше функциям глобального центра, но будут работать в пределах своих соответствующих регионов или субрегионов. По мере необходимости они будут координировать свои действия с другими центрами для мобилизации всех экспертных знаний, необходимых для полноценной поддержки осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и решения приоритетных задач, определенных в своих регионах или субрегионах. Они будут совместно работать с любыми существующими региональными платформами оценки технологий и поддерживать эти платформы, которые объединяют ряд сторон на основе принципов широкого участия для проведения перспективных обзоров, оценки технологий, мониторинга, развития потенциала, гражданской науки и других мероприятий в поддержку ответственного проведения научных исследований и внедрения инноваций.

24. Работа центров будет осуществляться под стратегическим руководством Конференции Сторон с учетом соответствующих указаний и рекомендаций Неофициальной консультативной группы по научно-техническому сотрудничеству. Центры будут представлять доклады о ходе своей деятельности Конференции Сторон через секретариат Конвенции. На рисунке 2 ниже представлена схема предлагаемого регионального институционального механизма для поощрения и поддержки научно-технического сотрудничества, включая связи между вышеназванными компонентами, Конференцией Сторон и другими заинтересованными субъектами.

¹⁹ Региональные и (или) субрегиональные центры могут функционировать аналогично таким структурам, как региональные и субрегиональные центры Стокгольмской конвенции, которые предоставляют техническую помощь и способствуют передаче технологий Сторонам из числа развивающихся стран и Сторонам с переходной экономикой в связи с выполнением своих обязательств по Стокгольмской конвенции (см. <http://chm.pops.int/Partners/RegionalCentres/Overview/tabid/425/Default.aspx>).

25. Для функционирования регионального центра поддержки потребуются целевые ресурсы. При выборе этого варианта Конференция Сторон, возможно, пожелает предложить финансовому механизму Конвенции и другим донорам предоставить финансирование региональным центрам, с тем чтобы они смогли оказывать своевременную поддержку Сторонам в получении доступа к соответствующим технологиям, опыту и другой технической поддержке, необходимой для эффективного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

Рисунок 2. Схематическое представление регионального институционального механизма поддержки научно-технического сотрудничества (предлагаемый вариант В)



Вариант С: Содействие научно-техническому сотрудничеству в рамках программ, координируемых секретариатом

26. В соответствии с этим вариантом продвижение и развитие научно-технического сотрудничества и передачи технологий будет и далее осуществляться в рамках программ, координируемых секретариатом Конвенции в сотрудничестве с соответствующими партнерами и инициативами²⁰. В каждой программе будут проведены целевые мероприятия. Секретариат представит Конференции Сторон доклады о ходе работы, в которых будут учтены указания Неофициальной консультативной группы по научно-техническому сотрудничеству. Функции различных программ будут варьироваться в зависимости от приоритетов и потребностей Сторон.

²⁰ В число этих инициатив входят: инициатива «Биомост», Инициатива по восстановлению экосистем лесов, Глобальная таксономическая инициатива и инициатива «Неистощительное освоение океана».

27. Секретариат также продолжит стимулировать и содействовать научно-техническому сотрудничеству посредством соглашений о партнерстве и проведения совместных программ с различными партнерами и инициативами, включая исследовательские и академические учреждения, учреждения системы Организации Объединенных Наций, международные организации и сети²¹.

28. Для более эффективного выполнения вышеназванных обязанностей в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, Секретариату потребуется достаточная и предсказуемая финансовая поддержка. В основном бюджете секретариата необходимо предусмотреть специальные штатные должности сотрудников по научно-техническому сотрудничеству, а также основные виды деятельности. В настоящее время функции, связанные с научно-техническим сотрудничеством, в основном выполняются сотрудниками проектов, финансируемых Республикой Корея по линии инициативы «Биомост». Действие текущих обязательств по финансированию инициативы «Биомост» должно прекратиться в 2020 году.

VI. ОБЯЗАННОСТИ СЕКРЕТАРИАТА КОНВЕНЦИИ

29. В соответствии со статьей 24 Конвенции секретариат Конвенции:

a) подготавливает или представляет в зависимости от случая соответствующие документы и доклады о научно-техническом сотрудничестве и передаче технологий (статьи 16-18 Конвенции) для Конференции Сторон и ее вспомогательных органов;

b) обобщает соответствующую информацию, касающуюся научно-технического сотрудничества и передачи технологий в области биологического разнообразия, и распространяет ее через механизм посредничества в соответствии с компонентом управления знаниями глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

c) поддерживает тесную связь со Сторонами и субъектами деятельности, занятыми или заинтересованными в участии в научно-техническом сотрудничестве;

d) сообразно обстоятельствам осуществляет координацию со связанными с биоразнообразием конвенциями, соответствующими учреждениями Сторон, Консорциумом научных партнеров по биоразнообразию, Глобальным партнерством по вопросам предпринимательства и биоразнообразия и другими соответствующими сетями и инициативами, которые обладают научно-техническими экспертными знаниями и (или) участвуют в научно-техническом сотрудничестве;

e) совместно с партнерами организывает научные форумы по биоразнообразию, выставки технологий и инноваций и другие мероприятия, проводимые в рамках международных совещаний;

f) осуществляет другие виды деятельности подобного рода, которые могут понадобиться для выполнения его функций.

²¹ К их числу можно отнести: Механизм содействия развитию технологий Организации Объединенных Наций, Комитет по развитию науки и технологий Организации Объединенных Наций, Группа экспертов высокого уровня при Комитете по всемирной продовольственной безопасности, Центр и Сеть по технологиям, связанным с изменением климата (например, для продвижения экосистемных решений проблемы изменения климата), Международный консорциум «Штрих-код жизни» (iBOL), Глобальный информационный механизм по биоразнообразию (ГБИФ), Консорциум международных центров сельскохозяйственных исследований (центры CGIAR) и Группа по наблюдениям Земли Сети наблюдений за биоразнообразием (GEO-BON). В числе других: Альянс за КБР, Международная группа экспертов по устойчивым продовольственным системам, Виа Кампесина, Глобальный альянс за будущее продовольствия, Глобальное партнерство по сохранению растений, Совместное партнерство за рациональное использование ресурсов дикой природы, Партнерство по индикаторам биоразнообразия, Глобальная сеть центров биологических ресурсов (GBRCN), Глобальное информационное партнерство по инвазивным чужеродным видам, Глобальная сеть по биоразнообразию генома (GGBN), Глобальная инициатива по биоразнообразию океана, инициатива «Неистощительное освоение океанов» и Консорциум научных партнеров по биоразнообразию. Обзор ряда инициатив из этого числа и других значимых инициатив представлен в документах: [UNEP/CBD/WGRI/5/3/Add.1](#) и [UNEP/CBD/WGRI/5/INF/2](#).

VII. МОНИТОРИНГ И ОБЗОР

30. Настоящие предложения будут периодически пересматриваться и при необходимости обновляться, чтобы обеспечить их дальнейшую актуальность и действенность для реализации глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Первый обзор состоится в 2025 году, а независимая оценка будет проведена в 2030 году совместно с обзором долгосрочной стратегии по развитию потенциала и обзором глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. За основу обзора будет взята информация, представленная Сторонами в их национальных докладах и полученная из добровольных докладов и тематических исследований неправительственных субъектов секретариатов конвенций и процессов, связанных с биоразнообразием.

31. Индикаторы для мониторинга прогресса в области научно-технического сотрудничества и передачи технологий, включая использование научных данных, технологий и инноваций, будут включены в компонент о мониторинге глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. При поддержке экспертов и практиков-специалистов может быть разработан дополнительный набор индикаторов и методология для оценки прогресса, которые будут распространяться в установленном порядке государственными и негосударственными участниками на субнациональном, национальном и региональном уровнях. При периодическом обзоре и обновлении предложений будет использоваться информация, полученная в ходе процесса мониторинга, сведения о котором могут приводиться в национальных докладах Сторон и в добровольных докладах негосударственных участников.
